

**Abbreviations used in the *Pāli-English Dictionary***  
**1. Titles of Books and Periodicals**

A	Aṅguttara	Mhbv	Mahābodhivaṃsa
-a	commentary	Mhv	Mahāvāṃsa
Abh	Abhidhānappadīpikā	Mil	Milindapañha
Abhidh-av	Abhidhammāvātāra	Mp	Manorathapūraṇi (Aṅguttara-nikāya Commentary)
Abhidh-r-m	Abhidhānaratnamālā	Mūls	Mūlasikkhā
Abhidh-s	Abhidhammatthasaṅgaha	Mvu	Mahāvastu
Anāg	Anāgatavaṃsa	Mvy	Mahāvvyutpatti
Ap	Apadāna	MV	Mahāvagga of the Vinaya-piṭaka
As	Atthasālinī	<i>Mystic</i>	see <i>Manual</i>
Att	Attanagaluvihāravāṃsa	Nidd I	Mahāniddeśa
AV	Atharvaveda-saṃhitā	Nidd II	Cullaniddeśa
Av-klp	Avadānakalpalatā	Nett	Nettipakaraṇa
Avś	Avadāna-śataka	Pañca-g	Pañcagatidīpana
BMPE	<i>Buddhist Manual of Psychological Ethics</i>	Paṭis	Paṭisambhidāmagga
BMPE <sup>2</sup>	2nd edition	Pj I	Paramatthajotikā I (Khuddakapāṭha Cty)
BR	Otto Böhtlingk & Rudolph Roth, <i>Sanskrit-Wörterbuch</i> . St Petersburg, 1852-75.	Pj II	Paramatthajotikā II (Suttanipāta Cty)
<i>Brethren</i>	see <i>Psalms</i>	Pp	Puggalapaññatti
Bv	Buddhavaṃsa	Pp tr.	<i>Designation of Human Types</i>
Cp	Cariyāpiṭaka 1a (ref. to section (c.g. II), subsection, verse (c.g. 8, 4))	PR	Dines Andersen, <i>A Pāli Reader</i> , Copenhagen 1901
<i>Cpd</i>	<i>Compendium</i>	Ps	Papañcasūdanī (Majjhima-nikāya Cty)
D	Dīgha-nikāya	<i>PtsC.</i>	<i>Points of Controversy</i>
Dāṭh	Dāṭhavaṃsa	Pv	Petavatthu
Dhātum	Dhātumañjūsā	Pv-a	Petavatthu Commentary (= Paramatthadīpanī IV)
Dhātup	Dhātupāṭha	pw	Böhtlingk, Otto & Rudolph Roth, <i>Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung</i> , St Petersburg 1879-1889
Dhp	Dhammapada	<i>Q.K.M.</i>	<i>Questions of King Milinda</i>
Dhs	Dhammasaṅgaṇi	Rūpārūp	Rūpārūpavibhāga
<i>Dhs tr.</i>	<i>Buddhist Manual of Psychological Ethics</i>	ṚV	Ṛgveda
<i>Dial.</i>	<i>Dialogues of the Buddha</i>	S	Saṃyutta-nikāya
Divy	Divyāvadāna	Saddh	Saddhammopāyana (ref. are to verses)
Dīp	Dīpavaṃsa	Saddharmap	Saddharmapuṇḍarīka
DPPN	Malalasekera, <i>Dictionary of Pāli Proper Names</i>	Sās	Sāsanavaṃsa
Dukap	Dukapaṭṭhāna	ŚBr	Śatapathabrāhmaṇa
<i>Expos.</i>	<i>The Expositor</i>	<i>SBE</i>	<i>Sacred Books of the East.</i>
Epist.	Horace, Epistles	Śikṣ	Śikṣasamuccaya
<i>G.C.C.</i>	<i>The Great Chronicle of Ceylon</i>	<i>Sisters</i>	see <i>Psalms</i>
<i>Gött. Anz.</i>	<i>Göttingische Gelehrte Anzeigen</i>	Sn	Suttanipāta
Halāyudha	see Aufrecht	Sp	Samantapāsādikā
Hc-Deś	Deśināmamālā	Sv	Sumaṅgalavilāsinī (Dīgha-nikāya Cty)
<i>HPL</i>	O. v. Hinüber, <i>Handbook of Pāli Literature</i> (Berlin, 1996).	Tel	Tela-kaṭṭhā-gāthā
<i>IJJ</i>	<i>Indo-Iranian Journal</i>	Th	Theragāthā
It	Itivuttaka	Thī	Therīgāthā
Ja	Jātaka	Thī-a	Therīgāthā Cty <sup>1</sup>
<i>JAOS</i>	<i>Journal American Oriental Society</i>	Tikap	Tikapāṭṭhāna
<i>JAs</i>	<i>Journal Asiatique</i>	Tikap-a	Tikapāṭṭhāna Cty
Jm	Jātakamālā	<i>Toev.</i>	<i>Toevoegselen</i>
<i>JPTS</i>	<i>Journal Pāli Text Society</i>	Ud	Udāna
<i>JRAS</i>	<i>Journal Royal Asiatic Society</i>	Vibh	Vibhaṅga
<i>J.S.</i>	<i>The Jātaka or Stories of the Buddha's Former Births</i>	Vibh-a	Sammohavinodanī
Kacc	Kaccāyana	Vin	Vinaya
Khp	Khuddakapāṭha	<i>Vin. Texts</i>	Vinaya Texts
Khuddas	Khuddasikkhā	Vism	Visuddhimagga
KS	<i>Kindred Sayings</i>	Vism. tr.	<i>Path of Purity</i>
Kv	Kathāvattu	Vv	Vimānavattu
KZ	[Kuhns] <i>Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der Indogermanischen Sprachen</i>	<i>WZKS</i>	<i>Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens</i>
Lal	Lalitavistara	Yam	Yamaka
<i>LMN</i>	Neumann, <i>Die Lieder der Mönche und Nonnen</i>	Yam-a	Yamaka-aṭṭhakathā
M	Majjhima-nikāya		

<sup>1</sup> References are to the page numbers of the first edition which are indicated in brackets in the second edition.

Yogāv Yogāvacara's Manual  
 ZB *Zeitschrift für Buddhismus und verwandte Gebiete*  
 ZDMG *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*

## 2. General & grammatical terms

-a in combination with a title abbreviation  
 (e.g. Dhp-a) = Commentary (on Dhp)

abl. ablative  
 abs. absolute(ly)  
 abstr. abstract  
 acc. accusative  
 act. active  
 add. addition  
 adj. adjective  
 adv. adverb  
 ag. n. agent noun  
 aor. aorist  
 appl. applied  
 art. article  
 attr. attribute  
 AV Avesta  
 Av.Ś. Avadānaśataka  
 BB Burmese MSS  
 B<sup>e</sup> Burmese edition  
 bef. before  
 Bdhd. Buddhadatta's Manuals  
 Bdgh. Buddhaghosa  
 BHS Buddhist Hybrid Sanskrit  
 caus. causative  
 cert. certain  
 Class. Classical  
 coll. collective  
 combd, combn combined, combination  
 comp. comparative, comparison, composition  
 cond. conditional  
 cons. consonant  
 cont. contraction  
 corr. correct(ed)  
 correl. correlation, correlative  
 cp. compare  
 cpd(s) compound(s)  
 cty (cties) commentary (commentaries)  
 dat. dative  
 def(s). (defn) definition(s), defined  
 denom. denominative  
 der. derived, derivation  
 desid. desiderative  
 Dhṣpāla Dhammapāla  
 dial. dialect(ical)  
 diff. different  
 dist. distinct, distinguished  
 ed. edition  
 E<sup>e</sup> European edition  
 Eng. English  
 e.g. for instance  
 encl. enclitic  
 enumd enumerated  
 ep. epithet  
 esp. especially  
 etym. etymology  
 exc. except

excl. exclamation, exclusive  
 expld explained  
 expln explanation  
 explns explains  
 f. feminine  
 f(f). following (page(s), paragraph(s), etc.)  
 fig. figurative(ly)  
 foll. following  
 form. formation  
 fr. from  
 freq. frequently, frequentative  
 fut. future  
 fut. pr. future participle  
 gen. genitive  
 ger. gerund  
 gram. grammar, °atical  
 grd. gerundive  
 ibid. at the same passage  
 id. the same  
 id. p. identical passage  
 i.e. that is  
 imper. imperative  
 impers. impersonal  
 impf. imperfect  
 ind. indicative  
 indecl. indeclinable  
 indef. indefinite  
 inf. infinitive  
 instr. instrumental  
 intens. intensive  
 interr. interrogative  
 intrs. intransitive  
 iter. iterative  
 l.c. loco citato  
 lex. lexicon  
 lexicogr. lexicographical  
 lit. literal(ly), literary  
 loc. locative  
 m. masculine  
 med. medium (middle)  
 ms (mss) manuscript(s)  
 N. Name  
 NGAW *Nachrichten von der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttinger, Phil.-hist. Klasse*  
 n(n). noun(s), note(s)  
 no. number  
 nom. nominative  
 N. per. Name of person  
 N. place Name of place  
 N. pr. proper name  
 nt. neuter  
 num. numeral  
 onom. onomatopoeic  
 opp. opposed, opposite  
 ord. ordinal, ordinary  
 orig. original(ly)  
 part. particle  
 pass. passive  
 perf. perfect  
 pers. personal  
 pl. plural  
 pop. popular  
 poss. possessive  
 pot. potential

pp.	past participle
ppr.	present participle
prec.	preceding
pred.	predicative
pref.	prefix
prep., preps	preposition(s)
pres.	present
pret.	preterit
Pkt	Prākṛit
prob.	probably
pron.	pronoun
pt	part
PTS	Pāli Text Society
quot.	quoted, quotation
q(q).v.	<i>quod vide</i> (which see)
redupl.	reduplicative, reduplication
redupl. iter.	reduplicated interative
ref.	reference, referred
refl.	reflexive
rel.	relation, relative
Rh.D.	Rhys Davids
sc.	<i>scilicet</i> , that is to say, namely
sec.	secondary
sep.	separate(ly)
sing.	singular
Skt	Sanskrit
SS.	Singhalese mss
ster.	stereotype
suff.	suffix
superl.	superlative
s.v(v).	<i>sub voce</i> (under the word(s) mentioned)
syn.	synonym, synonymous
T.	Text (i.e. the Pāli text just mentioned)
trans.	transitive
tr.	translated, translates, translation
t.t.	technical term
t.t.gram.	technical term in grammar
v(v).	verse(s)
var.	variant, various
v.l. (vv.ll.)	<i>varia lectio</i> , variant reading(s)
voc.	vocative
w.r.	wrong reading
Wtb.	Wörterbuch
WZKM	<i>Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes</i>
ZDMG	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft</i>

The meaning of all other abbreviations may easily be inferred from the context.

### Typographical

**\*(s)qqel** indicates a (reconstructed or conjectured) Indo-Germanic root.

**\*Skt** means, that the Sanskrit word is constructed after the Pāli word; or as Skt form is only found in lexicographical lists.

**â:** the cap over a vowel indicates that the ā is the result of a syncope a + a (e. g. khuddānukhudda), whereas ā represents the proper ā, either pure or contracted with a preceding a (khīṇāsava = khīṇa + āsava).

**°** represents the headword either as first (°—) or second (—°) part of a compound; sometimes also an easily supplemented part of a word.

**>** indicates an etymological relation or line of development between the words mentioned.

**≈ or ≠** means “at similar” or “at identical, parallel passages”.